

# FRIULI VENEZIA GIULIA

CAPRIVA DEL FRIULI **ROVEREDO IN PIANO / UDINE** ARTA TERME / PORDENONE / CORMONS

5 - 10 luglio 2018

ospiti: Ucraina - Kazakistan, Serbia, Sardegna





Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Comune di Pordenone Comune di Udine

Comune di Arta Terme

Comune di Capriva del Friuli

Comune di Cormons

Comune di Pasian di Prato Comune di Roveredo in Piano





















Federazione II dei Club e Cer Club per l'UNESCO di Udin





Associazione Folcloristica Giovanile Regionale del Friuli Venezia Giulia

Via Dante, 34 - Passons - 33037 Pasian di Prato (UD) www. afgr.it - e.mail: info@afgr.it





Dai 2008 il Festival Mondiale del Folklore giovanile è divenuto, primo esempio a livello nazionale, un evento accompagnato dalle Pigotte, le bambole di pezza dell'UNICEF che diascun gruppo dell'Associa-zione ha con cura confezionato, ricostruendo, nel detaglio, il proprio costume tradizionale. È un primo esempio di forte alleanza fra tutti i Comitati provinciali UNICEF e tutti i gruppi folkloristici regionali con l'Obiettivo di garantire il rispetto dei dritti dei bambini e delle bambine contenuti nella Convenzione internazionale.

## **SPETTACOLI**

#### Giovedì 5 luglio

**CAPRIVA del Friuli** (Go)

Parco Centro Civico\* - ore 20.45 con i gruppi:

RADIST - Vinnytsia - Ucraina KUD DIMITRIJE KOTUROVIĆ - Beograd - Serbia

Apre il Gruppo A.F.G.R. PRIMAVERA di Capriva del Friuli (GO)

#### ROVEREDO in Piano (Pn)

Largo Indri\* - ore 20.45 con i gruppi:

KOKSHETAU - Kokshetau - Kazakistan SAN GEMILIANO - Sestu (Cagliari) - Italia

HOLZHOCKAR - Sappada (Belluno) - Italia

Apre il Gruppo A.F.G.R. ARTUGNA di Budoia e Roveredo in P. (PN)

# Venerdì 6 luglio APERTURA FESTIVAL

Piazzale del Castello\* - ore 20.45 con i gruppi: RADIST - Vinnytsia - Ucraina KOKSHETAU - Kokshetau - Kazakistan

KUD DIMITRIJE KOTUROVIĆ - Beograd - Serbia SAN GEMILIANO - Sestu (Cagliari) - Italia

Aprono i Gruppi A.F.G.R. PASSONS di Pasian di Prato (UD) e M.a E. Pauluzzo BALARINS DI BUJE di Buja (UD) \* in caso di maltempo Palamostre

## Sabato 7 luglio

#### **ARTA TERME (Ud)**

Piazza Roma\* - ore 20.45 con i gruppi:

RADIST - Vinnytsia - Ucraina KOKSHETAU - Kokshetau - Kazakistan KUD DIMITRIJE KOTUROVIĆ - Beograd - Serbia SAN GEMILIANO - Sestu (Cagliari) - Italia

Apre il Gruppo A.F.G.R. JS GULDANA PÈARL di Timau (UD)

in caso di maltempo Salone Hotel Sav

### **Domenica 8 luglio**

## CAPRIVA del Friuli (Go)

Parco Centro Civico - ore 10.30 S. Messa, a seguire breve esibizione dei gruppi, pranzo e giochi

RADIST - Vinnytsia - Ucraina KOKSHETAU - Kokshetau - Kazakistan KUD DIMITRIJE KOTUROVIĆ - Beograd - Serbia SAN GEMILIANO - Sestu (Cagliari) - Italia

Rappresentanze GRUPPI FRIULANI

# Lunedì 9 luglio

#### **PORDENONE**

Partenza sfilata in centro storico - ore 20.00 Piazza XX Settembre\* - ore 20.45 con i gruppi:

RADIST - Vinnytsia - Ucraina KOKSHETAU - Kokshetau - Kazakistan KUD DIMITRIJE KOTUROVIĆ - Beograd - Serbia SAN GEMILIANO - Sestu (Cagliari) - Italia

Apre il Gruppo A.F.G.R. Federico Angelica DANZERINI DI AVIANO di Aviano (PN)

in caso di maltempo Teatro Concordi

#### Martedì 10 luglio **CHIUSURA FESTIVAL**

#### **CORMONS** (Go)

Piazza XXIV Maggio\* - ore 20.45 con i gruppi:

RADIST - Vinnytsia - Ucraina KOKSHETAU - Kokshetau - Kazakistan KUD DIMITRIJE KOTUROVIĆ - Beograd - Serbia SAN GEMILIANO - Sestu (Cagliari) - Italia

Apre il Gruppo A.F.G.R. PIÇIU BALARINS DE RIVIERE di Magnano in Riviera (UD) e DANZERINI DI LUCINICO di Lucinico (GO)

\* in caso di maltempo Teatro Comunale



RADIST - Vinnytsia - Ucraina



KOKSHETAU - Kokshetau - Kazakistai



KUD DIMITRIJE KOTUROVIĆ - Beograd - Serbia



SAN GEMILIANO - Sestu (Cagliari) - Italia

#### Saluto del Presidente



Diciannovesima edizione per il Festival AFGR in Friuli Venezia Giulia. Non è senza una punta di orgoglio che, in tempi sempre più difficili, contiamo i numeri del nostro Festival: 19 edizioni, 110 gruppi da ogni parte del mondo, 3.500 bambini e ragazzi coinvolti, tutti i colori dell'arcobaleno e l'allegria, la musica, i sorrisi ...

Ogni anno che passa ci rendiamo sempre più conto di come gli sforzi che i dirigenti dell'AFGR, gli accompagnatori dei gruppi, gli organizzatori delle serate e tutti i collaboratori compiono nei giorni del Festival valgano assolutamente la pena per testimoniare, sempre di più, che il Folclore, la musica e la danza sono i migliori messaggeri di pace ai giorni nostri.

La conoscenza reciproca, l'amicizia, il gioco e il ballo insieme che questi ragazzi toccano con mano nei giorni del Festival, non può non lasciare il segno nei loro cuori. E un seme così non può non dare frutti nel futuro delle loro vite.

Ecco quindi che, una volta di più è importante dare merito alle istituzioni, Regione FVG per prima, ma anche alle Fondazioni, Enti Locali ed aziende private che ci hanno sostenuto in questi anni e continuano a farlo con forza e convinzione, superando ostacoli e difficoltà economiche e burocratiche. E merito va reso una volta di più a dirigenti, insegnanti, famiglie, danzerini, suonatori e tutti coloro che all'interno dei Gruppi foclorici componenti l'AFGR danno vita al Festival, impegnandosi ogni anno nell'ospitalità e nell'organizzazione.

Continuate, continuiamo tutti a lavorare per il folclore giovanile, per i nostri bambini e ragazzi e, insieme, contribuiremo a costruire un mondo migliore.

#### Alessio Moretto

Presidente della A.F.G.R. del FVG

# GRUPPI OSPITI

#### RADIST

Vinnytsia - Ucraina



L'ensemble di danza "Radist" ("Giola") è stato creato nel Palazzo della Gioventù di Vinnytsia nel 1998, e oggi 400 persone stanno imparando l'arte della coreografia. La città storica di Vinnytsia è un centro amministrativo, economico e culturale dell'Ucraina e si trova nella parte centrale del passe, a 250 chilometri da Kiev. Danze popolari e canti ucraini sono al centro del repertorio dell'ensemble: Gopak, Pleskach, Volyn Vizerunky, Podilsky Peredzvin, Podilski yyfehigasy, Bukovynsky Sviatkovyi, Mykolka, polka ucraina, Hutsulka e altre danze popolari.
Il gruppo si esibisce molto spesso in Ucraina e all'estero. Ha ottenuto un considerevole numero di premi in diverse gare di ballo e festival tra cui 30 paesi dell'Europa, Asia e Africa.

#### KOKSHETAU

Kokshetau - Kazakistan



Da più di 40 anni, questo ensemble di danza popolare ci allieta con la sua bravura, il suo buon umore e, attraverso il linguaggio della danza, canta la bellezza della regione. La sua attività è iniziata nel marzo del 1974 durante la celebrazione del 150° anniversario della città di Koshstetus. Nel 1975 fece un tour nella Repubblica Socialista Federale di Jugoslavia. Da subito ci furnono critiche positive. Di anno in anno l'ensemble ha guadagnato forza. Nel 1986 ha avuto l'onore di rappresentare la Repubblica del Kazakistan nella Repubblica Popolare Unipherese per la patrecipazione alle "Giornate della cultura sovietica". Di anno in anno il numero dei partecipanti aumenta e il repetrorio viene integrato. L'obiettivo prioritario dell'attività creativa del gruppo è la promozione della danza popolare kazaka e a questo scopo ha istituito una scuola speciale. La caratteristica peculiare dell'insemebble è la costante partecipazione a varie competizioni e festival a livello internazionale, di cui spesso è vincitore.

## KUD DIMITRIJE KO TUROVIĆ

Beograd - Serbia



Il nostro gruppo folcoristico è stato fondato nel 1967 a Belgrado e vanta numerose esibizioni in quasi tutti i paesi d'Europa e in altri continenti.
Gli obiettivi principali del gruppo sono di amare e preservare le tradizioni della nostra ricca eredità culturale per trasmetterle alle future generazioni. Il folclore del nostro paese ha un repertorio ricco che consiste in
una grande varietà di canzoni popolari e danze provenienti da diverse
regioni, nei variegati colori dei costumi tradizionali. I ritmi sono accompagnati dall'orchestra che suona strumenti tradizionali.
Con le esibizioni internazionali, vogliamo dare l'opportunità ad altre pesone di conoscere meglio la nostra cultura e il nostro repertorio. Il gruppo è costituito da circa 300 membri, divisi in varie sezioni, secondo l'età.

### SAN GEMILIANO

Sestu (Cagliari) - Italia



L'Associazione Folcloristica e Culturale San Gemiliano di Sestu (CA) fon-data nel 1964 ha sempre curato progetti di musica e balli tradizionali ri-volti a studenti delle scuole primarie e secondarie del luogo. Alcuni anni fa si è pensato di creare un vivaio, 'gruppo mini Folk', in cui accogliere bambini dal 6 al 13/14 anni. Lo spirito di insegnare i ballie far conoscere la musica ai bambini nasce dall'esigenza di trasmettere ai piccoli e alle loro famiglie l'importanza delle tradizioni e del nostro passato con la speranza che qualcuno di loro, crescendo, se ne faccia portavoce.

# GRUPPI A.F.G.R.

#### G.F. FEDERICO ANGELICA DANZERINI DI AVIANO Aviano - PN



a sezione di bam Una sezione di bam-bini nasce negli anni '50, per volontà del maestro Antonio Morandini, assieme alla maestra Vilma Mocchiutti; per molti anni l'attività fu semplicemente

scuole elemen-tari della zona. Negli anni settanta i "Piccoli danzerini" vennero assorbiti all'interno del Gruppo e ne divennero il vivaio, costituendo un prezioso elemento per la vita del "Federico Angelica", permettendo di avere un con-

#### PICCOLI CANTORI E DANZERINI ARTUGNA

Budoia e Roveredo in Piano - PN



Formato da circa 50 Formato da circa 50 ragazzi, sorge nel 1977 e si esibisce in canti e danze che rappresentano il folklore friulano. Prende il nome dal torrente Artugna che attraversa i territori di Dardago, Budia e Santa Lucia.

doia e Santa Lucia Scendendo verso la pianura che porta a Pordenone si incontra il paese d Roveredo in Piano, Quattro paesi i cui ragazzi si affratellano in un'unico nome: il Gruppo Folcloristico "Artugna".

#### GRUPPO FOLCLORICO JS GULDANA PÉARL TIMAU - Tischibong - UD



#### GRUPPO FOLKLORISTICO PASSONS Pasian di Prato - UD



Il Gruppo venne fon-dato nel 1983 da Don Diego Morocutti, per avvicinare alla musica ed alle danze della tra-dizione locale. L'associazione lavora in tre settori: la Banda Musicale, il Balletto Folkloristico e la Scuola soto da circa 30 bambini.

di Musica. Ad oggi il Balletto Folkloristico è composto da circa 30 bambin e ragazzi tra i tre ed i diciassette anni che propongono le danze e le me lodie della nostra terra, sempre con musica dal vivo, nel rispetto della tra dizione folkloristica. L'orchestra che li accompagna utilizza fisarmoniche

#### BALARINS DI BUJE M.<sup>A</sup> EMMA PAULUZZO Buja - UD



Muove i suoi primi passi nel 1958 grazie all'impe-gno della sua fondatrice, maestra Emma Pauluzzo. È costituito da due sezio-ni: giovanile (6-14 anni) e maggiore (oltre i 14 anni). Il repertorio comprende una serie di balli del Friuli perdemontano. L'abirio 4 pedemontano. L'abito

deullo che i giovani i dossavano nei giorni festa nel 1800. Il Gruppo si è esibito in molte città Italiane, europee, olt che in Venezuela.

#### GRUPPO FOLCLORICO "PRIMAVERA" Capriva del Friuli - GO



È nato negli anni '80. Composto da bam-bini e ragazzi dai 5 ai 15 anni di età, ha un repertorio di balli e filastrocche tramanfilastroccne tramar-date di generazione in generazione. Molte sono state le esibizioni in Italia ed all'estero, in Austria, Slovenia, Croa-

zia, Ungheria, Germania e Repubblica Popolare Cinese. Nel 2002 il Gruppo ha rappresentato l'Italia al Festival Internazionale "Roza Vetrov" di Mosca.

## DANZERINI DI LUCINICO Lucinico - GO



Fanno parte dell'A.F.G.R. e collaborano anche i seguenti Gruppi: Gr. Folclorico Musicale "Gioia" - San Vito al Tagliamento (PN) / Gr. Rosade Furlane - Ara di Tricesimo (UD) / Gr. Folclorico Cervigna-nese - Cervignano (UD) / Gr. Folcloristico "Lis Rosustis" - Primulacco (UD) / Gr. Folcloristico Giovanile "Santa Lucia" - Bagnarola (PN)

#### GRUPPO FOLKLORISTICO PIÇUI BALARINS DE RIVIERE Magnano in Riviera - UD



## GRUPPO HOLZHOCKAR Sappada - BL

